

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bulev Regele Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. — Sürgönychn: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenként 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. több —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: (Bucarestben 50 ban felár.) Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 63. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Szombat, 1933. március 18

A Ruhr-vidék újbóli megszállását kérték Párisban a német szociáldemokraták

A pártvezetőség hivatalos kommunikéje — Nagymennyiségű robbanóanyag a német kommunisták kezében — Újabb véres incidensek sorozata Németországban

Letépték a román zászlót a berlini követség autójáról

Berlinből jelentik: A birodalmi kormány tegnap esti ülésén rendkívül fontos ügygyel foglalkozott. A belügyminiszteriumhoz érkezett jelentések szerint, az ország különböző részén, kommunisták harmincezer kilo robbanóanyagot szereztek illegitim módon. Ebből a hatalmas mennyiségből kétezer kilót használhattak el eddig, úgy, hogy

a nemzeti-szociálisták ellenségeinek a kezében jelenleg huszonnyolcezer kilogramm dinamit, ekrazit és másajta robbanószer van.

Miután ez a hatalmas mennyiség állandó nagy veszélyt jelent a közbiztonság számára, a kormány elhatározta, hogy felszólítja mindazokat, akik robbanóanyagok birtokában vannak: szolgáltatassák be az anyagot önként, amely esetben senkit büntetés nem ér. Aki ennek a felszólításnak nem tesz eleget és akinél később a legkisebb mennyiségű dinamitot, vagy másajta robbanószerrel találunk, azt az igazságszolgáltatás súlyosan megbünteti.

Landbergből érkező jelentések szerint a megszállt kommunista székház előtt tegnap nagy tömeg gyülekezett egybe.

A csoportban volt a kommunista-párt sok tagja is, akik a székházból kihozták Lenin arcképét, a kommunista vörös zászlót, máglyát raktak és azon elégették ezeket a relikviákat.

A tömeg ezután a kommunista-párt megszökött vezetőségi tagjait szidalmazta, akiket gyáváknak neveztek, majd rendben szétesztek.

Párisi jelentések arról számolnak be, hogy a Figaro mai száma felbűnést, keltő jelentést közöl. A lap szerint

a német szociáldemokrata párt tíz vezetője Párisba érkezett és beható tanácskozásokat folytat a francia szociáldemokrata vezetőkkel. A megbeszéléseknek az a célja, hogy a francia szociáldemokrata párton keresztül arra bírják rá a francia kormányt, hogy a Ruhr-vidék újabb katonai megszállását rendelje el.

A francia lap különösen tartja a német szociáldemokraták viselkedését és leszögezi, hogy csak akkor fordulnak Franciaországba, ha bajban vannak, máskor viszont minden franciaellenes politikát támogatnak. A szenzációs eseményről később még a következő jelentés érkezett:

Tiltakozik Románia berlini követe

Berlinből tíz szociáldemokrata vezetőségi tag érkezett Párisba, ahol tárgyalásokat kezdték a francia szociálisták több vezérével, akiket arra akartak rábírní, hogy gyakoroljanak nyomást Daladierre oly irányban, hogy a francia kormány küldjön csapatokat a Rajna területére és szállja meg újból. Minden cáfolat ellenére — írja — ez a tényállás.

Berlinből jelentik, hogy a szociáldemokrata-párt vezetősége hivatalos kommunikéjé adott ki, amelyben tiltakozik az ellen, hogy

köze lenne a Párisban járt német szociáldemokratákkal. Az „intervencio” eszméje — mondja a kommuniké — teljesen távol áll a német szociáldemokrata-párttól.

A Havas-ügynökség jelentése szerint Párisban nem tartják lehetetlennek, hogy

Románia berlini követe csatlakozni fog a többi külföldi követek tiltakozásához, mert március 14-én a román követség előtt egy hitlerista egyenruhába öltözött egyén letépte a román nemzeti zászlót a követség autójáról. A merénylőt a sofőr el akarta fogni, ez azonban gummibottal ráütött és elmenekült.

Londonból érkezett hírek szerint, angol kormánykörök nyugodtan fogadták Schacht dr. nemzeti jegybankelnökké történt kinevezését és nem várnak kellemetlen következményeket. A Times annak a véleményének ad kifejezést, hogy Schacht dr., aki a márka stabilizációjának nagy művét vezette keresztül, nem fog olyan intézkedéseket felfelépíteni, amelyek a márka árfolyamértékét veszélyeztetik. A Journal azt hiszi, hogy az új bankormányzó guzsa köti majd a német pénzügyez-

Az inkvizíció borzalmi elevenedtek fel Szászországban

Niederkrüchen csendőrállomáson Körper csendőr hivatali helyiségében véres incidens játszódott le. A csendőr Hilgers Antal megidéztet kommunisztát hallgatta ki és kihallgatás közben elhagyta a szobát. Mialatt távol volt, felesége bement a helyiségbe, mire Hilgers Antal revolvért rántott elő és az asszonyt föbelötte. Körper csendőr visszasiétt a helyiségbe és amikor a kommunista őt is revolverlövésekkel fogadta, agyonlötte Hilgers Antalt. Az asszony állapota reménytelen.

Essenben radikális eszközökkel kényszerítették a város centumpárti lapját Göring belügyminiszter beszédének leközlésére. Körülbelül száz nemzeti szocialista behatolt a katolikus lap szerkesztőségébe és erőszakkal kényszerítették a lap felelős szerkesztőjét, hogy szó szerint közölje Göring belügyminiszter legutóbbi fenyegető beszédét. A lap előző száma kivonatossan már közölte a belügyminiszter beszédét, de a nemzeti szociálisták ezzel nem elégedtek meg és ezzel az erőszakos fellépéssel bírták rá a centumpárti lapot a beszéd „hiv szellemben való” közlésére.

A csehszlovák határ közelében fekvő szászországi városokban és községekben

példátlán atrocitásokra ragadtatták magukat a horogkeresztes terrorcsapatok.

Ottendorfbán ezer rohamosztagos jelent meg egy dr. Benecke nevezetű horogkeresztes tartományi képviselő vezetésével. A terrorcsapatok behatoltak a szociáldemokraták lakásaikba, az ablakokat, ajtókat, butorokat szétzúzták és

tekett és állami ellenőrzést vezet be a bankoknál.

Freiburgból jelentik: A rendőrség ma hajnalbani házkutatást akart tartani Nussbaum szociáldemokrata képviselő lakásán. A képviselő azonban szembeállt a karhatalommal és nem engedte be a rendőröket a lakásba, majd pedig revolvért rántott és abból több lövést adott le. Chelshorn rendőrőrszörmestert hat golyó találta és a szerencsétlen ember azonnal meghalt. Rajta kívül a golyók Weber bílnügyi titkárt érték, aki súlyosan megsebesült. Nussbaumot természetesen letartóztatták, míg Webert a kórházba szállították, ahol megoperálták.

Müncheni ügyvéd kálváriája

A párisi Oeuvre szerint, néhány nappal ezelőtt Münchenben letartóztattak egy zsidó vallású kereskedőt, akinek egyik rokona, egy ismert ügyvéd, megjelent a müncheni rohamosztág parancsnokánál, hogy tiltakozzon rokona letartóztatása ellen.

Az ügyvédet a rohamosztagosok súlyosan bántalmazták, majd pedig megszegyenítő kálváriát járattak vele. Nadrágját térdig levágták, levágták kabátjának ujjait is és ebben a megcsontított öltözetben kísérték végig a város főuccán,

miközben mellén ez a tábla virított: „Ez aztán nem fog többé panasza menni.”

A Simplicissimus szerkesztőségét a horogkeresztesek szétrombolták.

A rohamosztagos terroristák a szerkesztőket, a vicclap rajzolóit keresték, de nem találták meg őket. A legnagyobb müncheni képes lap, a Münchener Illustrierte Presse magyar származású szerkesztőjét, Lórántot letartóztatták a rohamosztagosok.

a szociáldemokrata vezéréket megköltözve és megbilincselve hurcolták a „Zum Schwarzen Ross” című fogadó udvarába, ahol

tábornüzeket gyújtottak és az összekötött szociálistákat arra kényszerítették, hogy a tüzet ugorják át. A megköltözött és megbilincselte emberekkel ezután nagymennyiségű ricinus olajat itattak, amelyet a terroriuk ólomkannákban hoztak magukkal. A gummibotokat dróttal csavarták körül és ütésekkel kényszerítették a megbilincselteket, hogy a tűz felett ugráljanak s a ricinus-olajat elfogyasszák.

Einstein professzor nem tér vissza Németországba

Varsóból jelentik: Tegnap este 8 és 9 óra között Danzig kikötőjének rendőrsége újból a kikötői tanács fennhatósága alá került. A Wilja nevű lengyel hajó, fedélzetén a Westplatte lengyel helyőrségének megerősítésére a múlt héten kiküldött katonai csapattal 10 óra 33 perckor elhagyta a danzigi kikötőt. A lengyel hajó elindulásáig a danzigi kikötői hatóság intézkedésére megerősített rendőrcsapatok teljesítették őrszolgálatot.

New-Yorkból jelentik: Einstein professzor kijelentette, hogy nem teszi be lábát Németországba mindaddig, amíg a jelenlegi rendszer uralkodik. A világhírű tudós egyelőre Belgiumba utazott.

Mozgósították Ausztriában a Heimwehr-csapatokat

Súlyos konfliktus a kancellár és a közbiztonsági államtitkár között — Lemondott Bécs rendőrfőnöke — Izgalmas körülmények között fegyverezték le a Heimwehr-eket

A kormány azonnali lemondását követelték az osztrák szövetségi tanácsban

Bécsből jelentik: Az osztrák politikai helyzet engedett feszültségéből, az ellenzék és a kormány közötti harcban szünet állott be, amit főképpen azzal magyaráznak, hogy Strasser házelnök hazautazott Tirolba. A szociáldemokrata-párt részéről már olyan kijelentések is hangzottak el, hogy hajlandók foglalkozni a kormány alkotmánymódosító tervével. A tirol szociáldemokrata-párt feloszlata, valamint az a körülmény, hogy a voralbergi szervezet is rövidesen erre a sorsra jut, a szociáldemokraták körében nem okozott különösebb elkeseredést, mivel a mozgalom ezen a vidéken amúgy is gyenge volt.

A mai nap egyik érdekes eseménye egyébként, hogy az osztrák fővárosi rendőrségnek főnöke, dr. Brendl benyújtotta lemondását.

A nemzeti-szocialista *Deutschösterreichische Tageszeitung* rendkívül érdekes kulisszatitkokat közöl Brandel bécsi rendőrfőnök váratlan lemondásáról. A lap szerint Fey őrnagy, közbiztonsági államtitkár felkérte Starhemberg herceget, hogy az alsó- és felsőausztriai Heimwehrt mozgósítsa, mert a Heimwehr tagjait 10 schillinges napi díj mellett segédrendőri szolgálatra akarják beosztani. A vidékről a felhívás nyomán rövidesen 2200 Heimwehr-tag érkezett Bécsbe, akiket a földművelésügyi miniszteriumban szállásoltak el. Fey őrnagy a Heimwehr embereit a csendőrséggel akarta felfegyvereztetni.

a csendőrség parancsnoka azonban ezt megtagadta

és az eseményekről jelentést tett Winkler alkancellárnak, aki kijelentette, hogy a szóban levő intézkedésről semmit sem tud. Az alkancellár azonnal érintkezésbe lépett Dollfuss kancellárral, akinek szintén nem volt tudomása a Heimwehr mozgósításáról és aki ezután közölte Fey őrnaggyal, hogy a kormány nem hagyja jóvá intézkedését.

A kancellár utasítására a földművelésügyi miniszteriumot kiűritették.

A lap szerint Brandel rendőrfőnök azért nyújtotta be lemondását, mert nem hajlandó olyan rendőrséggel együttműködni, ahol a közbiztonsági államtitkár intézkedik.

Az éjszakai bécsi jelentések a következő új részleteket közlik a rendőrfőnök lemondásáról:

Amikor Dollfuss kancellár értesítést kapott a Heimwehr-legénység behívásáról.

nyomban magához hívatta az államtitkárt, aki beismerte, hogy ő adott utasítást a Heimwehr-legénység bekvártélyozására és a fegyverek kiosztására. Ennek a megbeszélésnek lett azután a következménye, hogy

a bécsi rendőrséget szigorú riadókézszükségbe helyezték és ez a készség egész nyíltan a Heimwehr ellen szólt.

A Heimwehr-legénységet felszólították, hogy adja át fegyvereit. Először Fey őrnagy szólította fel őket erre, de nem érte el célját. Később Starhemberg herceg próbálkozott, de szintén eredménytelenül.

A rendőrség erre kénytelen volt beavatkozni. Három nagy rendőri riadóautomobil je-

„Olyan napokat élünk, amikor nem lehet sajnálni a pénzt a hadsereg fejlesztésére“

Megkezdődött a Kamarában a költségvetés vitája. Maximális hatezer lejes fizetésből kell megélniük a köztisztviselőknek

Bucurestiből jelentik: A kamara mai ülésén dr. Réthy Imre magyar gazdasági képviselő interpellációt intézett a kormányhoz a munkanélküli segélyezés ügyében. Elmondta, hogy a városok már kimerítették azt a csekély alapot, amelyet a munkanélküliek segélyezésére fordíthattak. Megállapítja, hogy a munkanélküliek segélyezése tulajdonképpen az állam dolga lenne.

Hügel bányászi sváb képviselő elmondja, hogy Ócsanád község határában olyan állapotok uralkodnak, amelyek mindenképpen károsak, de amelyek a román idegenforgalom számára egyenesen szegénytelenek. A község határában, — mondotta a képviselő, — a Marosnak két ága van. Egy régi meder, amelyen ezelőtt egy fahíd vezetett át, ezt a hidat elvitte az árvíz s a jelenlegi meder, amelyen vashid visz át. A két meder között hatalmas termőföld és erdőkomplexumok fekszenek, amelyeknek megközelítése szinte lehetetlenné vált. De ugyancsak lehetetlen a közlekedés az autók számára, amelyeknek a sártengeren, az uttalan ingoványon kell keresztülvágniuk magukat. Itt lépnek be az országba Magyarország felől jövő autók, — a Maros a határ, — s ezek a gépkocsik felháborító nehézségekkel kénytelenek megküzdeni. Nemrégiben tör-

lent meg a csütörtökre virradó éjjel egy óra-kor az épület előtt. A rendőrök körülfették a házat. A helyzet rendkívül feszült volt s mármár úgy látszott, hogy a véres összecsapás elkerülhetetlen.

A rendőrtisztek bementek az épületbe és beszedet intéztek a Heimwehr-legénységhez. Figyelmeztették őket, hogy parancsuk van a legerélyesebb eszközök igénybevételére.

Ennek azután meg is lett a hatása és a Heimwehr-legénység megadta magát. Éjjel egy és két óra között a Heimwehr-legénység tagjai polgári ruhában nagyobb csoportokban elhagyták az épületet, miután azt megelőzően fegyvereket átadták a rendőröknek. Reggel hat óra-kor a vidéki Heimwehr-csapatok elutaztak a városból. A fegyvereket a rendőrség elkobozta.

Az osztrák szövetségi tanács pénteken hosszú és szenvedélyes vitát folytatott le a nemzeti-szociálisták indítványa felett, akik a szövetségi kormány azonnali eltávolítását követelték. A vita végén szavazást rendelt el az elnök, amely a nemzeti-szociálisták teljes győzelmével végződött és a szövetségi tanács kimondta, hogy a Dollfuss-kormány azonnali távozását követeli. Ezenkívül a választások kiírása és új kormányelnök kinevezése mellett foglaltak állást. Leszögezték azt a kívánságot is, hogy a nemzeti tanács akcióképességét vissza akarják állítani.

tént, hogy két francia gépkocsi elakadt ebben a sártengerben s csak 8-8 ló volt nagynehezen képes kihuzni a gépeket.

Madgearu pénzügyminiszter beterjeszti ezuttal a közjvedelmek hathatósabb behajtásáról és a nyugdíjtörvény módosításáról szóló kormányjavaslatokat ennek megtörténte után pedig a képviselőház megkezdte a folyó évi költségvetésre vonatkozó javaslat tárgyalását. Az első felszólaló a liberális párt pénzügyi szakértője: Slavescu Victor. Beszédében rámutat arra, hogy a mai pénzügyi bajok forrását már 1920-ban, az első nemzeti-parasztpárti kormány működése idején meg lehet találni, mert az előrelátható rossz termés és még rosszabb mezőgazdasági árak dacára, az akkori kormány optimisztikus költségvetést állított össze, amelyből csak igen nagy deficit állhatott elő. Véleménye szerint a kereskedelem és ipar adóhatalmát túlméretezték.

Az állami kiadások bírálatáról — folytatja a szónok — kénytelen a kritika lemondani, mert ezeknek a kiadásoknak előirányzata nem ismeretes. Sajnálja, hogy éppen a közoktatási tárca költségvetését redukálta ennek az országnak a kormánya, amely az analfabéták statisztikájában a vezető országok között van. Örömet fejezi ki azonban afelett, hogy a hadsereg szükségleteit emelte a kormány.

Olyan napokat élünk, amikor a hadsereg fejlesztésére semmi pénzt sem lehet sajnálni.

A költségvetési vita következő szónoka Misu Vasilescu kormánypárti képviselő, aki a liberális kormányok által összeállított költségvetésekről mond kemény bírálatot és a mai állampénzügyi helyzet előidézéséért a liberálisokat okolja. Ezekben a nehéz időkben, mikor még a hatalmas Amerika pénzügyi alapjai is megrendültek, mi is csak fokozott erőfeszítéssel és áldozatokkal tarthatjuk fenn pénzügyi egyensúlyunkat. Nélkülözniük kell a tisztviselőknek is, akik egy évig be kell, hogy érjék maximálisan havi 6 ezer lejes fizetéssel.

Kormánykörökből nyert értesülések szerint a legközelebbi minisztertanács foglalkozik a konverzió kérdésével. Itt döntik el, vajon a kormány meghosszabbítja-e a mezőgazdasági adósságok moratóriumát, vagy pedig új törvényjavaslattal véglegesen rendez-e az ügyet?

Sikkasztásért feljelentették

Jugoszlávia elbocsátott budapesti főkonzulját

Pénzügyi tisztviselő érdekes karrierje — Gyanus üzelmei miatt menesztették a főkonzult állásából

Budapestről jelentik: Szenzációs ügyben folytat nyomozást a budapesti főkapitányság büntető osztálya. Az ügy előterében Pavlinovics Bernard, Jugoszlávia volt budapesti főkonzulja áll. A volt főkonzul ellen, akit nemrégiben váratlanul megfosztottak állásától, a közelmúlt napokban számos feljelentés érkezett a budapesti főkapitányságra. Pavlinovics rendkívül érdekes s nem mindennapi karriert futott be. Eredetileg Kohn Bernátnak hívták és a világháború előtt Horvátországban működött, mint pénzügyi tisztviselő. Itt felsőbb hatóságainak engedélyével horvát nevet vett fel. A ranglétrán előrehaladva, 1914-ben pozsegi pénzügyigazgatónak és miniszteri tanácsosnak nevezték ki. Ekkor megkapta a magyar nemességet, pozsegi előnévvel, 1919-ben pedig jugoszláv állampolgár lett. A világháború alatt rendkívüli módon meggazdagodott és

egyetlen vágya az volt, hogy Jugoszlávia főkonzulja lehessen Budapesten. Összeköttetései révén végül is sikerült elintéznie, hogy főkonzullá nevezzék ki. A magyar fővárosban azonban különböző tranzakciókba bocsátkozott és felettes hatóságai nyilván rájöttek obskurus üzleteire s ezért menesztették.

A főkapitányságon az első feljelentést Leschnigg Albert, egy jugoszláviai favállalat igazgatója adta be ellene, aki elmondta, hogy Pavlinovics megígérte neki, hogy tizenötezer pengő értékben dinárt szerez be részére. A pénzt fel is vette, de a dinárokat nem szállította le. Hasonlóképpen járt el egy másik jugoszláviai céggel és a hajózási vállalattal is, amelyeket összesen körülbelül 300.000 dinárral károsított meg. Az első rendőri beidézésre Pavlinovics egyelőre orvosi bizonyítvánnyal válaszolt.

Nyilvánosságra került Macdonald leszerelési tervezete

Franciaországnak négyszázezer főnyi hadserege és ötszáz repülőgépe maradna — Meg kell semmisíteni a tankokat — Anglia miniszterelnöke elindult Rómába —

Genéből jelentik: Macdonald angol miniszterelnök tegnap hosszabb megbeszélést folytatott Benes csehszlovák külügyminiszterrel, majd a lengyel fődelegátussal tanácskozott. Délután Daladier-vel találkozott az angol kormányelnök, akivel több mint egy órán keresztül folytatott megbeszélést. Az előrehaladott esti órákban Macdonald a repülőterre hajtatott és az ott várakozó repülőgépre szállt, amely programszerű pontossággal elindult Róma felé.

Berlini politikai körök optimizmussal tekintenek az angol miniszterelnök római utjának eredménye elé és azt hiszik, hogy Macdonaldnak sikerülni fog az olasz kormánytól engedményeket elérni. Genéből érkezett hírek szerint Macdonald pontos adatokat terjeszt a katonai létszámsökkentésre vonatkozólag Mussolini elé. A kiszivárgott hírek szerint a következő javaslatot teszi Macdonald Rómában:

A francia hadsereg létszámát 620.000 fő-ről 400.000-re, az olasz hadseregét 350.000 fő-ről 250.000-re, Lengyelország haderejét 300.000-ről 200.000-re, Románia hadi létszámát 220.000-ről 170.000-re, Csehszlovákia katonaságának létszámát 140.000 fő-ről 40.000 főre kell leszállítani.

A szovjetre vonatkozólag Macdonald azt a javaslatot teszi, hogy a jelenlegi 570.000 főnyi létszámot 500.000-re szállítsák le, a szovjet hadereje eszerint változatlan maradna, mert a 70.000 főnyi csökkentés nem számottevő.

Németország számára 200.000 főnyi hadsereget javasol az angol miniszterelnök.

A német kormány nincsen tisztában azzal, hogy a javaslattevő beleszámítja-e ebbe a létszámba a rendőri szolgálatot teljesítő Schutzpolizeit is, mert ezzel a katonai alakulatnak számító testülettel a német katonai létszám ma is eléri a 200.000 főt.

Ha Macdonaldnak ez az elgondolása valóra válnék, az esetben a francia tankokat meg kellene semmisíteni. Az 1770 repülőgépet számláló francia légi flottából csak 500 repülőgép maradna meg. Németország azonban ehhez a megoldáshoz nem járulna hozzá, mert lehetetlennek tartaná, hogy Franciaországnak 500 harci gépe maradna, míg Németország egyetlen katonai repülőgéppel sem rendelkeznék.

Londonból jelentik: Macdonald és Mussolini küszöbön álló római találkozása a jelek szerint új fejezetet nyit meg a világpolitikában.

Devizaháboru tört ki Németország és Csehszlovákia között

A csehszlovák kormány zárlatot rendelt el a németországi fizetésekre — Retorziós intézkedések sorozata Berlinben

Berlinből jelentik: Németország és Csehszlovákia között devizaháboru került a sor. A cseh kormány ugyanis anélkül, hogy Németországgal felvette volna az érintkezést ezirányban, azonnali zárlatot rendelt el a Németországba teljesíthető folyósításokra vonatkozólag. Bárminemű fizetést, átutalást csupán a nagy cseh bankok folyószámlájára lehet Németország részére kifizetni.

Németországban ez a rendelkezés nagy megdöbbenést keltett és a német kormány elhatározta, hogy a legszigorúbb retorziókat lépteti életbe. Elrendelték, hogy

a cseh származású, vagy Csehországból importált árukra semmiféle kifizetést nem szabad eszközölni.

A devizaközpontok is megkapták szigorú utasításukat, amennyiben nem adhatnak semmilyen engedélyt Csehország részére, sem el-

A Daily Telegraph római tudósítójának értesülése szerint a két államférfi a következő kérdéscsoportokat vitatja meg:

1. Leszerelési kérdések. Mussolini híre szerint azt az ajánlatot akarja tenni, hogy

Olaszország minden szárazföldi, tengeri és légi haderejét leszereli, ha a többi állam is hajlandó hasonló leszerelésre.

2. A világgazdaság újjászervezése. Mussolini mindenekelőtt a vámtarifák generális csökkentését javasolja, azonkívül pedig az összes európai valuták mielőbbi stabilizálását. A stabilizációnak az aranyalapon kell megtörténnie. Mussolini újból sikra száll majd a háborús tartozások teljes törlése mellett.

Párisból jelentik: A francia sajtó hangulata Macdonald tervezetével szemben a mai napon lényegesen kedvezőbbre, sőt barátságosra fordult. A Matin kiemeli, hogy az angol tervezet sok gondolatot vesz át a francia tervezetből. A Petit Parisien kijelenti, hogy Macdonald bátor kezdeményezése eseményszámba megy az értekezlet történetében.

Az Excelsior szerint a francia küldöttség benyomása bizakodó. Úgy vélik azonban, hogy az eredmény jórészt a római tárgyalások ki-

Egy millió lej visszafizetésére

ítélte az aradi bíróság az Aradi Polgári Jótékony Egyesületet

Pernyertesek lettek a kiházasítási csoport volt tagjai — Az egyesület felelős a befizetésekért

Millió perben döntött ma az aradi járásbíróság. Az Aradi Közlöny beszámolt arról, hogy száznegyvenen indítottak pert dr. Pop Sándor aradi ügyvéd útján az Aradi Polgári Jótékony Egyesület ellen. Az egyesület égisze alatt ugyanis kiházasítási csoport működött, amely hónapokon keresztül inkasszálta a tagoktól a díjakat, majd átadta az egész stockot egy aradi biztosító intézetnek. Ugyanakkor azonban elmulasztotta átadni a beinkasszált díjakat is. A biztosító intézet nemsokára botrányos körülmények közepette megbukott és a felek most már keresték, kiktől követelhetik befizetett pénzüket.

Néhány héttel ezelőtt a volt kiházasítási csoport 140 tagja megbízást adott dr. Pop Sándor ügyvédnek, hogy perelje be az aradi Polgári Jótékony egyesületet, amelynek égisze alatt ez a csoport megalakult. A beadványban

arra hivatkoztak, hogy a pénzt az egyesületnek fizették be és azért felelnie kell. Hangsúlyozták azt is, hogy az Aradi Polgári Jótékony Egyesület nem nyerte el a jogi személyiséget kiházasítási csoportja számára és így nem állt volna jogában megkezdeni a tagok akvizícióját. Végül pedig hivatkoztak arra, hogy az egyesület a tagok beleegyezése nélkül adta át a kiházasítási csoportot az aradi biztosítónak. Több tárgyalás után az aradi járásbíróság ma ítéletet hozott 45 kereset ügyében. A bíróság minden esetben

arra kötelezte az Aradi Polgári Jótékony Egyesületet, hogy a befizetett díjakat összesen 1 millió lej értékben fizesse vissza a tagoknak.

Az elvi jelentőségű döntés nyomán most már bizonyos, hogy a többi volt tag — csupa kisegyzisztenciák — szintén visszakapják pénzüket. Március 24-én az aradi járásbíróság újabb negyven ügyet tárgyal le, majd folytatólagosan sor kerül arra, hogy az összes keresetek kérdésében bírósági döntés történjen.

CORSO MOZGO!

Ma szombaton és vasárnap utoljára
3, 5, 7 $\frac{1}{2}$, és 9 $\frac{1}{2}$ órákor:

RICHARD TAUBER
világhírű tenorista

A szerelemmelodiája

LIEN DEYERS, SZÖKE SZAKALL,
PETRA UNKEL a csodagyermek,
GRETE RATZLER, IDA WÜST.

A 3 órai előadás 10 és 20 letes
helyárakkal és Micki Mausszal

Jön: Jun. DOUGLAS FAIRBANKS
nagy sikerű filmje.

Visszatérés a frontról

számolási ügyleteket nem bonyolíthatnak le. Letiltották egyidejűleg a német bankoknál levő folyószámlákat is, amelyeket csehszlovák kereskedők részére nyitottak és zárlatot rendeltek el minden olyan kiütetésre, amelyet külföldön élő cseh exportőrök számára akartak folyósítani.

Németországban tartózkodó személyek csekk- és váltó-kiutalásait is megvonták. Külön végrehajtási rendelettel leszállították az eddig engedélyezett 200 márka készpénz kivételét 50 márkára a csehszlovák átutazók számára. A birodalmi elnök egyébként már február 28-án kelt rendeletében módosította a levéltitok megsértésére vonatkozó intézkedéseket, amelyek tudvalevőleg a nemzetközi posta-egyezmény értelmében voltak eddig érvényben. A levéltitok könnyítését a német nép és az állam érdekében rendelte el az elnök.

PAAL JÓB riportregénye:

„A Habsburgok trón nélkül“

Ami a trón fényének árnyékából megmaradt...

A kabinetiroda utolsó főnöke beszél... — Ferenc József legszűkebb környezetének valamennyi tagja megléte már őseihez. — Schratt Katharine néma, mint a kapucinusok sirtoltjának kriptái. — A memoárok. — Ferenc József gyóntatója

Copyright. Minden jog fenntartva. Utáno-nyomás tilos.

Ezernyolcszáznegyvennyolcban lépett trónjára a tizennyolc esztendő Ferenc József főherceg, Ferenc Károly és a bajor Zsófia legidősebb fia és közel a kilencvenhez hunyta le örök álmra elfáradt szemét. Amikor az uralkodást átvette: forradalom volt és amikor agonizálva felvette a halottak szentségét, szintén dörögtek az ágyuk. A monarchia sorsa már meg volt pecsételve...

Hatvannyolc esztendei uralkodása alatt teljes pompájában ragyogott az udvar. És ebből a fényből, pompából nem maradt meg semmi... Csak az emlékezés, meg egy csomó memoár... Különös játéka a sorsnak, hogy akkor, amikor százával élnek még veteránok, akik végigküzdötték a boszniai okkupációt, amikor itt-ott akadnak vitézek a szabadságharc legendás idejéből, nem él már senki, aki Ferenc József legszűkebb környezetéhez tartozott.

Megkérdeztem Polzer-Hoditz grótot, negyedik Károly kabinetjének utolsó főnökét: maradt-e valaki Ferenc József udvarából? A kegyelmes ur elgondolkozik... és szomorúan mondja:

— Elmentek valamennyien... Kerzl, a király orvosa, Paar, az első generaladjutant, báró Bolfrass, a katonai iroda főnöke... Montenuovo, a főceremóniamester, Mária Lujza unokája, aki anyai keserűséget okozott Ferenc Ferdinándnak... már nincsenek... A régi idők-ből nem él már senki, csak Seydl Ernő doktor, címzetes püspök, udvari plébános, Ferenc József gyóntatója. Bécsben él, a Szent István-bazilika háta mögött lakik, de ő is beteges már... Néha kiutazik Steenockerzeelbe, ahol szívesen látott vendég. Visszavonult. Lelki gyakorlatokat folytat... Ferenc József trónjának fényéből nem maradt meg senki. A régi titkos tanácsosok közül is alig van már egy-kettő életben. Azok még élnek, azok nem tartoztak soha a császár suítjéhez. Azok, akik mosolyogni látták a császárt, akik tanúi voltak könnyeinek, akik emberi szavakat hallottak a Burgban, akik előtt megnyílt Ferenc József melegen érző, de a tömegek számára titkos szíve, azok már meglétek oda, ahova a császár is elment.

— IV. Károly, ha ma élne, mindössze negyvenöt esztendő lenne. Ez a kor a férfi életének legerősebb korszaka. A negyvenöt esztendő emberek még fiatalok... És csodálatos, negyedik Károly legszűkebb környezetének is csak kevés tagja van az élők sorában. Sokan meghaltak, sokan visszavonultak a nyilvános szerepléstől. Az első szűkebb kör, a mindíg fess és vidám Lobkovitz Zdenko herceg cseh-szlovákiai birtokán él, helyettese Zeider báró 1919. elején agyonlőtte magát, Werkmann Károly a főhadiszállás sajtófőnöke memoárjait adja ki, Boroviczenyi Aladár, aki feleségül vette Zita királynő főudvarhölgyét és rokonát Schönborn Ágnes grófnőt, itt él Badenben, a Grillparzergassei villájában, talán egyedül Hunyady József gróf az egyetlen, aki megtartotta szoros nexusát az udvarral.

A császár barátnője

...Ferenc József legszűkebb környezetéből mégis él még valaki, Schratt Katalin asszony, a Burgszínház egykoron ünnepelt művésznője, aki bearanyozta a hatalmas imperátor életét. „Die Schratt“ még él... Öreg, öszszetörve, a multak emlékein. Nyáron, amikor a bécsi aszfalt izzik a hőségtől, biotzingi villájában lakik, a Loretgasseban, kis lakának kertjéből szinte be lehet lépni a schönbrunn parkba. Hányszor tette meg ezt az utat a kora hajnali órákban a császár, Ischli villáját kény-

telen volt eladni... Télien a Kärtneringeni lakik fiával, báró Kiss Miklóssal. Schratt Katalin annak idején ittebei Kiss Miklósnak esküdjött örök hűséget és férje megkapja a magyar báróságot...

Milyen furcsa játéka a sorsnak: Schratt férje unokája volt ittebei Kiss Ernőnek, aki negyvenkilenc októberében az aradi vár kazamatájában vértanu halált halt, életét adta a magyar szabadságért. És Ferenc József nem kegyelmezett meg neki...

Az aradi vértanu unokájának fia egy szót sem tud magyarul, báró Kiss Miklós, a monarchia külügyi kormányának egykori diplomataja, Schratt Katharina fia, nagyszerűen beszél franciául és angolul, érti a spanyolt és az olaszt, de — magyarul nem beszél.

A Burgtheater egykori művésznője, aki évtizedeken keresztül tanúja volt a császár életének, hallgat... Schratt Katharina az egyetlen a multak itt felejtett emlékei közül, aki so-

Emlékiratok özöne az összeomlás után

Ferenc Ferdinánd főudvarmestere, Rumerskirchen gróf Bécsben él, de semmi kapcsolata az udvarral nincs, inkább üzleti tevékenységet fejt ki. Legsomorubb a sorsa talán Schager Albertnek, aki eredetileg hadbíró volt Károly katonai kabinetirodájában és később a Habsburgok ausztriai vagyonának kezelője lett.

Schager Albert már az összeomlás után kapta meg a báróságot, az „eckartsau“ előnévvel.

sokáig vezetője volt a legitimisták mozgalma-nak Ausztriában, legutóbb azonban egy közok-irathamisítási afférbe keveredett és jelenleg az egyik alsóausztriai elmeegógyintézetben áll megfigyelés alatt.

A régi udvari emberek közül sokan írták meg és adták ki memoárjaikat, de a memoár-írások kora már lejárt. Legnagyobb sikere kétségkívül Polzer-Hoditz grófnak volt, akinek „Kaiser Karl“ című munkája eddig a nemeten kívül franciául és olaszul is megjelent és most van nyomás alatt az angol kiadás. A világ lapjai eddig háromezer cikkben közöltek részleteket a gróf munkájából.

Nyílt titok, hogy Polzer-Hoditz gróf a szerzője Fugger Nóra hercegnő sokat em-

hasem nyitja ki beszédre az ajkát. A titkokat megtartja magának.

Külföldi kiadóvállalatok dollárban és fontban fejedelmi összegeket ajánlottak fel a részére, ha megírja memoárjait, azonban Schratt elutasította az ajánlatokat. Neki nincsen mondanivalója a kíváncsi világ számára...

Pedig igen szerény viszonyok között él. Magánvagyonra nem volt, mert sohasem használta ki a császárral való barátságát. Lakásának berendezését évekkel ezelőtt kénytelen volt áruba bocsájtani, nyilvános aukciót rendeztek butoraiból, de azokból a berendezési tárgyakból, amelyekhez a császár emléke fűződik, nem adott el semmit...

Idegent nem fogad. Emlékeiről még családjának tagjaival sem beszél.

Ajkai némák, mint az augusztinusok kápolnájában az arany urnába zárt hallgató szívek...

legetett könyvének, a „Császárság fénykorában“ című, nagy feltűnést keltett munkának, amely Ferenc József korának sok-sok intimitását viszi a nyilvánosság elé...

Werkmann Károly, aki ugyancsak az utolsó király legszűkebb környezetéhez tartozott, a „Madérai halott“ címen írta meg memoárjait, Boroviczenyi Aladár pedig — akinek egy történelmi regénye nemrég nagy feltűnést keltett széles körökben — a „Király és a kormányzója“ címen dolgozta fel IV. Károly svájci tartózkodásának történetét, valamint a híres husvét utazásnak és a magyarországi repülésnek a történetét. Ez a munka Magyarországtól annak idején kitiltatott és a kitiltó rendelet még ma sincs visszavonva, ellenben ma már nincs semmi akadály annak, hogy Boroviczenyi Aladár ne térjen vissza Magyarországra.

Kisebbségi jelentőségű udvari emberek is írtak memoárokat, ezeknek azonban még csak helyi sikerük sem volt. Az embereket ma már a történelmi távlat kevéssé érdekli, a Habsburgok jelen történetét nem írta meg még senki. Pedig ez a történet a legérdekesebb.

Ennek a kornak én vagyok első írődeákja... (Folytatjuk.)

Hatszáz ezer lejjel kell csökkenteni

az aradmegyei tisztviselők fizetésének költségvetési tételét

Lázár Agoston dr. megyei prefektus hazaérkezett Bucarestből — Gyakorlatilag április elsején a megyénél életbelép a „tisztviselői káder“

Pénteken reggel érkezett vissza Bucarestből dr. Lázár Agoston, Aradmegye prefektusa, aki résztvett a belügyminiszteriumban összehívott erdélyi és bánági megyei prefektusok értekezletén. Az Aradi Közlöny munkatársának a megyei prefektus az alábbi figyelemreméltó kijelentéseket tette:

— A belügyminiszter ur által összehívott közigazgatási konferencián adminisztratív természetű kérdésekről tárgyaltunk. Ezek a kérdések kizárólag közigazgatási jellegűek, tehát nem is érdeklik a nyilvánosságot.

— Egyébként a megyei tisztviselői kart illetően a belügyminiszterium rendelkezésének értelmében újabb redukciónak kell keresztülvetnünk a megyei költségvetés előirányzatában, amelyet március hó 22-én tárgyal meg a megyei tanács. A belügyminiszterium utasításainak értelmében még 600.000 lejes reduk-

ciót kell keresztülvetnünk a személyzeti fizetések költségvetési tételén, tehát ez a rendelkezés újabb leépítési feladatok elé állít. Elképzelésem szerint elsősorban is azokkal a tisztviselőkkel kapcsolatosan fogom keresztülvinni a belügyminiszterium utasítását, akiket amugy is csupán pár esztendő választ el a nyugdíjba menetelük napjától: ezek a tisztviselők sem nyernek végleges elbocsájtást, csupán rendelkezési állományba kerülnek a tisztviselői káder felállításáról szóló törvényjavaslat elképzelése szerint és ezenfelül is megkapják eddigi fizetéseik ötven százalékos összegét.

Lázár Agoston dr. kijelentette egyébként, hogy minden valószínűség szerint Pop C. István kamarai elnök és Mirto közlekedésügyi miniszter szombatra jelzett aradi látogatása elmarad, mivel közben a parlament munkájának idejét meghosszabbították.

Pernyertes lett Mold József a vasúttal szemben

Polgári ügy lett az európai szenzációból — Tizenegy millió helyett — hatszázezer lej — Teljes rehabilitációt kapott a volt vasúti főfelügyelő

Nagy port felvert, ugynevezett európai szenzáció középpontjába került ügy nyert tegnap befejezést a temesvári Tábla előtt. Nemcsak az ország, hanem a külföld nagy lapjait is foglalkoztatta heteken keresztül Mold József volt vasúti főfelügyelő ügye. Tizenegymillió sikkasztással, majd később, a vizsgálat folyamán rémregénybe illő gyilkosságok elkövetésével vádolták meg Moldot, aki ellen formális hajszá folyt hónapok hosszú során át. A végén az egész vád összeomlott és kiderült, hogy személyi hajszá áll a háttérben: Mold Józsefet az aradi törvényszék jogerősen felmentette.

A nagy harc második etappe-ja volt az a feljelentés-sorozat, amelyet Mold üldözői ellen beadott. Feljelentette Pop Octavian volt aradi vasutigazgatót okirathamisításért és hamis váderért, a fegyelmi bíróság tagjait hivatalos hatalommal való visszaélésért, hivatali kötelesség mulasztásáért és hatóság előtti rágalmazásért. Antalfi István, Halik György és Adamescu Miklós ellen a fegyelmi bíróságnál tett feljelentést hamis tanuzásért. A miniszteri vizsgálóbiztos, a hírhedt Patrubby Gergely ellen pedig okiratok elsikkasztása, okirathamisítás és hivatalos sikkasztás címén történt meg a feljelentés. Patrubbyt jogerősen vád alá helyezték, a volt miniszteri biztos azonban bizonytalannak találta a talajt lábai alatt és egyszerűen megszökött Aradról. Közözevelet is adott ki ellene, azonban sehosem sikerült nyomára találni. Az Adamescu ellen beadott büntető feljelentés nyomán büntügyi zárlatot rendeltek el a volt vasúti tisztviselő ellen, aki azonban a zár alá vett ingóságaival egyetemben szintén ismeretlen helyre szökött. Őt is hiába körözték. A többi büntügyben folyt az eljárás, azonban időközben amnesztia folytán pertörést rendeltek el. A Mold-ügy büntügyi része így nyert befejezést.

Most már csak polgári bíróságok előtt folyt tovább a küzdelem. A vasut az aradi törvényszéknél tizenegymillió lejre perelte be Mold Józsefet azon a címen, hogy működése során ennyi kárt okozott a vasutnak. A törvényszék elutasította a követelést azon a címen, hogy teljesen alaptalan. A temesvári Tábla elé került az ügy és ekkor már a vasut is mérsékelte követelését. A Tábla előtt hónapokon át folyt a harc. A vasut képviselője bejelentette, hogy igazolni fogja a CFR. kárát, azonban a beigért igazoló iratokat a Tábla többszöri sürgetése ellenére sem nyújtotta be. A legutóbbi tárgyaláson Mold jogi képviselője, dr. Miclosi Emil arra kérte a Táblát, ne engedje meg, hogy a vasut elhuzza a pert. Rámutatott arra, hogy a bíróság határozott utasítása dacára sem terjesztették be az igazoló iratokat. A Tábla utolsó terminust adott a CFR-nek kára beigazolására.

Az ügyben tegnap folyt le a tárgyalás. A vasut képviselője bejelentette, hogy a követelést 11 millió lejről 620 ezer lejre mérsékli, majd dr. Miclosi Emil szólalt fel és rámutatott arra, hogy éppen a vasut által beértesztett iratokból derül ki, hogy Mold nem okozott kárt a CFR-nek, hanem ellenkezőleg, működése során különböző tranzakcióival egymillió 14 ezer lej jövedelmet szerzett a vasut számára. Kérte a követelés elutasítását. A bíróság hosszas tanácskozás után elutasította követelésével a CFR-t és kimondotta, hogy a kereset alaptalan, mert beigazolást nyert, hogy Mold semmiféle kárt a vasutnak nem okozott.



JULIUS CAESAR
a világ ura volt...
...de CLEOPATRA.
parancsait követte!

A világ nem látott egy második Caesart. Felülmulhatatlan volt a háboruban — messze kimagasló az államférfiak között. De egy nő akaratának alávetette magát. Amikor Egyiptomból különcködése miatt elűzték — és Syriába menekült, Cleopatra megszédítette Róma országlánját és az Örök Város büszke légiói a piramisok országában harcoltak, hogy a szépséges királynőt a Ptolomaeusok trónjára ültesék vissza. Caesar meggyilkolása után a büszke Marcus Antonius kényserítette lábai elé, polgárháborút idézett elő, amely véget vetett a római köztársaságnak....

Ékkora a női báj hatalma... Minden nő utánozni akarja életében Cleopatrárt — férfiakat befolyásolni. De a bájat ápolni kell, mert légiés, mulandó, törékeny...
A Chat Noir kölnivíz megragadó illata a nőiség báját kölcsönzi, ami sokkal értékesebb, sokkal hatalmasabb, mint a szépség.



Chat Noir

EAU DE COLOGNE - Poudre - Parfum Lady



Három évi börtönre ítélték

egy regáti bank sikkasztó igazgatóját

Bucurestiből jelentik: A sucevai esküdt-bíróság ma ítélkezett a Banca Marmorosch

ottani fiókjának sikkasztással vádolt igazgatóját felett. Az eset annakidején nagy feltűnést keltett és a kiderült sikkasztás ügyében rövidesen megindult a nyomozás. A ma megtartott tárgyaláson a csalással és sikkasztással vádolt igazgatókat bűnösnek találták az esküdtek s ennek alapján a törvényszék Léwy Gyula igazgatót három évi, Pohaschek Sándor dr. volt képviselőt, aki szintén igazgatója volt a bankfióknak, kilenc hónapi nehéz börtönre ítélte.

A végzetes asszony

Történelmi tragédia. DRAGA MASIN szerepében POLA NEGRI.
Premier ma a CENTRAL-mozgóban.

H I R E K

Beszámíthatatlannak nyilvánították az orvosszakértők egy aradi esperest

Harc a vagyonért — Az esperes ellenszakértőket kér

Érdekes fordulat állott be abban a harcban, amely egy ismert aradi esperes vagyona körül folyik. Mint ismeretes, Lucuta aradi esperes családja azzal a kéréssel fordult az aradi törvényszékhez, helyezze gondnokság alá az esperest, aki elpazarolja a vagyont. A bíróság az ügyben döntést is hozott: megbízott két aradi idegorvost, vizsgálja felül az esperes elmeállapotát. Az orvosi szakvéleményt, amelyet dr. Bodea Ionel közlelt, a főorvos és dr. Hersch Andor ideggyógyász írtak alá, ma benyújtották a törvényszékhez. A két orvos megállapítja, hogy Lucuta esperes nem beszámítható és így semmiképpen sem alkalmas arra, hogy a családi vagyont kezelje. Ezzel az ügy még nem nyert befejezést, mert az esperes dr. Lepa Valer ügyvéd utján ellenszakértők delegálását kérte. Az aradi törvényszék a közeli napokban dönt az érdekes ügyben.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Meleg délnyugati légáramlás, nyugat felől felhőképzdéssel. Időprognózis a következő napokra: délnyugatról borulás, esővel és zivatarral.

Aradvárosi mozik műsora

Előadások: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor
CENTRAL MOZGÓ: A VÉGZETES ASSZONY. Egy háború előtti történelmi dráma meghatározó filmváltozata, melynek közismert részleteiről mindenképp ráismerhet Draga Masura, akinek figurájában POLA NEGRI — ezáltal első ízben hangosfilmen — brillírozik tökéletes művészi felkészültséggel. (Premier).

SELECT MOZGÓ: EGY ÉJSZAKA ANGYALA. Németül beszélő, pazarul rendezett filmoperett. Adva van egy tengerentúli multimilliomos aranyos leánya, aki ideát Európában belekeveredik egy mulatságos kalandba, mely végül is nem várt happy enddel végződik. Garmirung: ének, zene, tánc, móka és minden jó, ami csak egy kitűnő operettben elképzelhető. **SCHNEIDER MAGDA, HERMANN THIMIG, SZÓKE SZAKÁLL.**

Délután 3 órakor 23 és 13 lejes helyárrakkal:
CENTRAL MOZGÓ: ASSZONYOK VESZÉDELME — ASSZONYOK ÖRÖME.

SELECT MOZGÓ: EGY ÉJSZAKA ANGYALA.

— **KIUTALTÁK A TISZTVISELŐK MÁRCIUSI FIZETÉSÉT.** Bucurestiből jelentik: Madgearu pénzügyminiszter tegnap aláírta a köztisztviselők márciusi fizetésének folyósítására vonatkozó utalványt. Valószínű, hogy hétfőn megkezdik a fizetéseket.

— **Küldöttség kereste fel pénteken délelőtt dr. Lázár Ágoston megyei prefektust a vármegyeházán.** A küldöttség arra kérte a megyei prefektust, hogy Szapáryliget aradmegyei község helyéből hivatalos uton elmozdított jegyzőjét, Györfi Lajost helyezze vissza. A megyei prefektus kijelentette a szapáryligeti küldöttségnek, hogy az ügy elintézése nem tőle függ: a jelenlegi helyzetben azonban szó sem lehet róla, hogy Györfi újra elfoglalhassa a szapáryligeti jegyzői hivatalát.

— **Előkelő vendégek érkeznek vasárnap Aradra.** Az aradi olasz kolónia vasárnap avatja fel új köznevelődési és népjóléti társulatának helyiségét, az Olasz-Román Kereskedelmi Bank (Bratiana-ucca) épületében. Délelőtt tíz órakor történik meg a felavatás, amelyre a bucaresti-i olasz követ, valamint a temesvári olasz konzul is Aradra érkezik. Délután 6 órakor ifj. dr. Ispravnic Sever előadást tart az új helyiségben a fascizmusról.

— **Vezérfelügyelői látogatás az aradi rendőrségen.** Ma délelőtt megjelent az aradi rendőrségen dr. Pop Camil, temesvári belügyi vezérinspektor és Popescu Pasare inspektor, akik az aradi rendőrkövetség működését jötték felülvizsgálni. Dr. Moga Romulus rendőrkövetsztor fogadta a vendégeket és az ő kalauzolása mellett tekintették meg az egyes hivatalokat. Az inspektorok, miután a rendőrség valamennyi hivatalában megfordultak, a követsztor legnagobb megelégedésüket tolmácsolták és kijelentették, hogy mindent a legnagobb rendben találtak. Dr. Pop Camil vezérinspektor és Popescu Pasare inspektor a délutáni órákban tovább utaztak Oradea felé.

— **Az idén is három hítes könyvelő fog működni az egyenesadó kivetésénél.** Tegnapelőtt közöltük, hogy a hítes könyvszakértők aradi egyesülete a bucaresti-i központ utján kérte a jövő hónapban meginduló egyenesadó kivetési tárgyalásokra a könyvszakértők delegálását. A pénzügyigazgatóságon szerzett információk szerint a múlt évben három könyvszakértő végezte a verifikálási teendőket és ez a rendszer ebben az évben is változatlanul megmarad. A delegált hítes könyvszakértők egy pénzügyi ellenőr kíséretében végzik a cégek irodáiban a könyvvizsgálatot, illetve a verifikálást, amelynek alapján történik az adókievetés.

— **Rádiórazziák Aradon.** A romániai rádiótársaság részéről kiküldött Munteanu vezérigazgató, Mateescu bucaresti sziguranca-tisztviselő kíséretében erdélyi ellenőrző körútja alkalmával a közelmúltban Aradra is ellátogatott, hogy a későbbes rádió-előfizetőknek foglalatást eszközöljön s a lefoglalt készülékeket Bucurestibe szállíttassa. A vezérigazgató ma ismét Aradra érkezett és néhány napig itt tartózkodik, amely idő alatt folytatja a rádió-razziákat. Érdekes megemlíteni, hogy a napokban olyan hírek terjedtek el Aradon, hogy a kolozsvári hatóságok nem engedélyezték a rádió-razziákat. Ezzel szemben az aradi postafőnökség rádió-osztályán ma kijelentették, hogy a bucaresti-i vezérigazgató és kísérelője, a bucaresti-i központi rendőrség engedélyével folytatják le a rádió-razziákat és foglalatásokat s így nincs szükségük az ország területén belül más engedélyre.

Náthától mentesít: Anacot.

— **Visszaveszik állásukba a grivítai vasúti munkásokat.** Bucurestiből jelentik: A katonai ügyészség, a Grivita-műhely vezetőségével karöltve, ma összeállította azoknak a munkásoknak névsorát, akiket a CFR visszavesz véglegesen munkájuk betöltésére. A Grivita-műhely vezetősége egyébként ma kérést intézett a katonai ügyészséghez, hogy vizsgálja alaposan még egyszer felül a jilvai börtönben ülő vasúti munkások ügyét, mert egészen valószínű, hogy még ezek között is vannak olyanok, akiknek csupán jelentéktelen szerepük volt az eseményekben s akiket a CFR visszavenne állásukba.

— **„Hol a piros, itt a piros“.** Ma délelőtt az Obor közelében szolgálatot teljesítő rendőr egy csoportosulásra lett figyelmes. A csoportosulás okozója Roska János fiatal cigányfiú volt, aki „itt a piros, hol a piros“ játékkal szórakoztatta a körülötte állókat. A játéknak a rendőr vetett véget, aki a fiút előállította a központi rendőrségre.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését és fordítások hitelesítését osztó!

M i t r a I. S á n d o r,

törvényszéki hítes román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— **Katonai fegyvereket rejtgetett lakásán egy brassói hivatalnok.** Brassóból jelentik: A brassói rendőrségnek tudomására jutott, hogy Theiss Ottó brassói magántisztviselő lakásán fegyvereket rejtget. Zamfirescu rendőrkövetsztor detektív segítségével házkutatást tartott Theissnél s a lakásban három katonai fegyvert, egy gépfegyvert és jelentős mennyiségű töltényt találtak. Theiss kijelentette, hogy nem tudja, miképpen kerültek lakására a fegyverek s a munició.

A végzetes asszony

Pola Negri első hangosfilmjének bemutatója a Central-moziban

A „Végzetes asszony“ aradi premierje eseményt jelent: Pola Negri, a némafilmek koronázatlan királynője, a szenvedélyes asszony, az összes Greta Garbók, Marlene Dietrichék és Dolores del Riok elődje, ezúttal mutatkozik be hangosfilmen. Örömmel üdvözljük Pola Negrit hangosfilmen, ahol épp olyan jól megállja helyét, mint azok az új éra alatt feltűnt csillagok, akik száműzték trónjáról Pola Negrit, a némafilmek koronázatlan királynőjét. Pola Negri ma is ragyogóan szép asszony, nagy művésznő és varázslatos egyéniség, ezú senki sem vitathatja el tőle. Azonkívül meglepetésekkel is szolgál: bársonyos, meleg hangon beszél, kulturáltan énekel és szépen táncol. Draga Masin története a történelem lapjairól átszinesedve, izgalmas és pergő cselekmény formájában, művészi feldolgozással került bele a nagy filmek sorába...

— **Családi ünnepség.** Csütörtökön este intim családi ünnepség zajlott le Putici Andrei, volt aradmegyei főszolgabíró otthonában. A nyugdíjas főszolgabíró bájos leányát, Elvirát, eljegyezte dr. Barbotei Teodor, aradi ügyvéd. Az eljegyzési ünnepségen kizárólag csak a család legközelebbi hozzátartozói és barátai vettek részt és a társaság a késő éjjeli órákig a legjobb kedélyhangulatban maradt együtt.

— **A Fekete tengerbe zuhant egy görög katonai repülőgép.** Bucurestiből jelentik: Egy görög katonai repülőgép, amelyben két repülőtestült, lezuhant a Fekete-tengeren. A közelben tartózkodó Roman gőzös észrevette a katasztrófát, a gép segítségére sietett s a két tisztet fedélzetére vette. A román lobogó alatt hajózó gőzös utban van a görög partok felé, a két szerencsétlenül járt görög pilótával.

— **Angol egyetemi hallgató lesz a lemondott kínai hadseregparancsnok.** Londonból jelentik: Sanghaiból érkezett jelentés szerint Csang-Csu-Liang tábornok, hadseregparancsnok, aki lemondott főparancsnoki tisztről, családjával együtt Sanghaiba érkezett. A volt fővezér kijelentette a sajtó munkatársai előtt, hogy családjával együtt hajóra száll és Európába utazik. Kedvenc tervét megvalósítja és egyetemi hallgatónak iratkozik be az oxfordi egyetemre.

— **Az aradi rendőrség katonaiügyi osztálya felhívja az alant felsoroltak figyelmét,** hogy saját érdekükben jelentkezzenek az aradi rendőrkövetség I. emeletén levő katonaiügyi osztályban. Az 1904-es születésűek közül azok, akiknek 1926-ban kellett szolgálniuk, a következők: Ardelean Lajos, Balázs József, Bluka Sándor, Balogh János, Both Danila, Bilai István, Domán Mihály, Damanszky Ottó, Hajnal K. Lajos Gyula, Holl József, Hertag Lajos, Kandai József, Kapás István, Kleits János, Kovács József, Köves István, Ludovik Mihály, Mezzai József, Nagy Ágoston, Petrucz József, Paál Dániel, Peikó István, Rapos András, Rakitz Tivadar, Stern Imre, Szamony Géza Leopold, Schrodt Sándor, Szücs László, Szabó Jenő, Scherhagh Ferdinand, Sletu Constantin, Szoblitz György, Stokle Ferenc és Tóth Sándor.

— **A kereskedelmi alkalmazottak, nagykorúak,** az összes szakmákból felkéretnek, hogy vasárnap, folyó hó 19-ikén délelőtt 10 órakor jelenjenek meg az Aradi Magántisztviselők Egyesülete Strada Romanului (volt Zrinyi-ucca) 6. szám alatti helyiségében, hogy a munkakamarai jelölőlistát összeállíthassák.

— **Az Iglói diákok Ujaradon.** Ma, szombaton este az ujaradi Kornett-féle nagyvendéglőben tartja bemutató előadását az aradi Iparos Kulturház műkedvelő-csoportja, mely alkalommal a nagyszerű Iglói diákok című bájos diák-történetet játsszák a kitűnő műkedvelők. Az előadás iránt nemcsak Ujaradon, hanem Aradon is, nagy érdeklődés nyilvánul meg, melyre való tekintettel, előadás után autbuszjárat indul Aradra. Belépődíj 20 lej.

A fővárosi kiváló minőségben kapható Aradon is a

Luther sör

Képviselő Arad városra és megyére:

Depozit de bere Luther

Arad, Bul. Regele Ferdinand 33. TELEFON: 141.

Meghalt Nattland Bernát, az aradi Polgári Takaréknál nyugalmazott vezérigazgatója

A Bánáti Bankkegyesület aradi székházán gyászlobogó jelzi, hogy az intézetnek halottja van. Meghalt Nattland Bernát, a Bánáti Bankkegyesület igazgatóságának tagja, az intézet jogelődjének, az aradi Polgári Takarékpénztárnak nyugalmazott vezérigazgatója. Kevesen vannak a mai fiatal generációban, akik őt és működését ismerik, s kevesen élnek már azok közül, akik vele együtt munkálkodtak közgazdasági téren. Bármennyire is rohan az élet, ennél a koporsónál egy pillanatra meg kell állnunk. Meg kell, hogy álljunk és meg kell, hogy mondjuk, hogy ki volt a multnak ez az embere, a kiveszhetőben lévő Mohikának egy tipikus alakja. Nattland Bernát a becsületes, kötelességtudó, puritán pénzügyi vezérigazgatók prototipusa volt. Mint az Arad megyei Takarékpénztár titkárát hívták meg a felszámolás alatt lévő aradi Polgári Takarékpénztár élére. A személyében összpontosuló bizalom és céltudatos munkája, ezt az intézetet halottaiból feltámasztotta, virágzóvá, nagygyá tette. Szegényen jött az intézethez, egy emberöltőn át az arany „aranykorszakában” folyton az arannyal foglalkozott és 1917-ben, mikor nyugdíjba ment, szegényen vonult vissza. Nem tapadt arany a kezébe, csak a szíve volt arany. Ezt kartársai számos alkalommal tapasztalhatták. Amíg mások vagyontól szereztek hasonló állásban, akárhányszor nem is fair módon, intézetük megrövidítésével, ő minden idejét, munkáját intézetének szentelte és szegény maradt. Csak intézetének keresett. Eljárása mindig lovagias, gavallér volt.

Egész életét gentleman-like felfogás jellemzte. Nála a gentleman-becsület és üzleti egy volt. Ma már megmosolyogják az ilyen „naiv” felfogást az új világ új emberei. Azt mondják, hogy muzeumba való. — Német, porosz származású volt. Azért lelke mélyéig magyar. A magyar ethikai nemzetnek rendületlen tagja. Mikor nyugdíjba vonult, az aradi Polgári Takarékpénztár igazgatósága, érdemeinek megörökítéséppen, Aradvármegye és Aradváros törvényhatóságánál egy-egy ösztöndíj alapítványt tett jeles magyar tanulók segélyezésére. Hogy ezekből az ösztöndíjakból azután mi lett, nem tudom. Az ez uton kifejezett hála érzete azonban tovább él.

Fájdalmas megilletődéssel emeljük meg ma koporsója és tiszteletre méltó emléke előtt fővegünk. Tesszük ezt abban a rendületlen hitben, hogy a becsületes munka és puritánság, a közeleti tisztaság szelleme, melynek a pénzügyi és gazdasági életben makulátlan reprezentánsa volt, még újra éled. S ha a feltámadásnak ez a korszaka elérkezik, kilép majd emléke a szívek muzeumából, ahol addig is kegyelettel őrizzük. **Schill József.**

— **Karambol a Béla-téren.** Tegnap este a volt Béla-tér mellett Kovalia Amal soffór által vezetett egyes számú autobusba behajtott egy parasztszeker. A kocsit rudja beförte az autobus ablakait. A szekeret hajtó Marco György ellen megindult az eljárás.

— **Véres antiszemita tüntetések a varsói egyetemen.** Varsóból jelentik: Lembergben a nemzeti érzelmei egyetemi ifjuság tüntető gyűlést hívott egybe, amelynek befejezése után az egyetem zsidó hallgatóit véresre verték és az uccára tuszkolták, ahol tovább türelgették. Többeket letartóztattak, akik a rendőrségen kijelentették, hogy tüntetésük csakis az egyre nagyobb számban Lengyelországba özönlő zsidók ellen szól, akik Németországból menekülnek és Lengyelországban akarnának letelepedni.

— **Bünyvádi feljelentés egy autógyűléstől kifolyólag.** Ma megjelent az aradi ügyészségen egy ismert aradi orvos, aki bünyvádi feljelentést tett Ch. Moudjaledd aradi fogtechnikus ellen hamis vád címén. A fogtechnikus egy autógyűléstől kifolyólag nemrégiben feljelentette az orvost, akit azzal vádolt meg, hogy a kocsit átvette és nem fizette ki. A nyomozás folyamán az orvos beigazolta, hogy az autót nem vette át, mert megtudta, hogy azt átcsempeszték a határon. Most hamis vád címén jár el feljelentője ellen az orvos.

— **Az Aradi Filharmonia Egyesület ez uton közli t. tagjaival,** hogy zenekari próbája hétfő helyett ma, szombaton este 9 órakor lesz megtartva. Kérjük az összes tagok pontos megjelenségét.

Fontos problémákat tárgyal Aradváros március 21. és 22-én tartandó nagygyűlése

A város vezetősége összeállította a tanácsülés programját

Aradváros vezetősége pénteken délutáni ülésén összeállította az összehívandó március havi városi tanácsülés programját, egyben meghatározta, most már végleges formában is, a tanács ülésének napjait. Tekintettel arra a körülményre, hogy a nagytanácsnak a város 1933. évi költségvetése felett kell döntenie, Botiuc Elek dr. polgármester egymást követő két napra tűzte ki a nagytanácsülés időpontját, amelyet március hó 21-ikén és 22-ikén tartanak meg, délután négy órai kezdettel.

A nagytanácsülés programja változatos lesz és amint az összeállításból kitűnik, eleven eszmecserekre van kilátás mindkét napon. A város 1933. évi költségvetését Berzova János pénzügyi tanácsos terjeszti elő: ezzel kapcsolatosan a tanács a maga részéről is megvitatja azoknak az aradi egészségügyi intézményeknek az ügyét is, amelyeket a városi vezetőség a városi költségvetés keretei közé felvesz. Ugyanebbe a kérdéscsoportozatba kapcsolódik bele a szülészeti és nőgyógyászati kórház elhelyezésének kérdése is: ezt az intézményt, mint ismeretes, továbbra is az állam tartja fenn, de a városnak kell számára megfelelő helyiséget szereznie, hogy ezáltal a Fischer Eliz-palotabeli nagy házber költségét megtakaríthassa az egészségügyi miniszterium. A városvezetőség a kórház céljaira, — amint erről egyébként már beszámoltunk, — a városi árvaház épületét szemelte ki. Ebben a kérdésben, — mivel az árvaház társadalmi alapítvány, — természetesen a nagyta-

nácsnak kell döntenie.

Ugyancsak a nagytanács elé kerül a mikalakai árvízkarosultak kérése nyomán, az árvízkarosult polgári lakosság városi taxamentességének egy évvel való további meghosszabbítási kérelme is. Ez a tétel a mai leépítési és erősen redukált városi költségvetés esetében jelentékeny összeget, 400.000 lejt reprezentál és éppen ezért alapos tárgyalást igényel annak megfontolása, hogy lemondjon-e a városvezetőség erről a 400.000 lejes évi jövedelemről, még további egy évre?

A nagytanácsülés napirendjének összeállítása során, Nagy Sándor dr. választmányi tag annak a kivánságának adott kifejezést, hogy terjesszék a nagytanács elébe az Ótemető területére költöztetett árvízkarosult aradi lakosság, valamint a cukorgyár ellen lefolytatott fegyelmi vizsgálat ügyeit is. Az ótemetői területre költöztetett lakosság sorsa a lehető legbizonytalanabb, mert egyikük se tudja, hogy meddig állhat fenn még a háza, amelyet újonnan épített fel az árvízveszedelem után, mivel a jelenlegi telek nem a saját tulajdona. A cukorgyár ügyében pedig lefolytatott a városi vizsgálat: szükséges tehát, hogy a további lépésekről is tanácskozzanak.

Nagy Sándor dr. interpellációjára Botiuc Elek dr. polgármester kijelentette, hogy ezeket az általa megemlített kérdéseket a költségvetés miatt, egy későbbi, esetleg rendkívüli tanácsülés elé fogják terjeszteni, végleges határozathozatal érdekében.

Felgyújtottak Ujmikelakán egy lakatlan házat

Gyanus parasztember tartózkodott a ház közelében

Péntek éjjel negyed tizenkettőkor, az aradi tűzoltók, Chera Florian parancsnok vezetésével, teljes készségiel kivonultak Ujmikelakára, ahol a vámház szomszédságában, a Szilágyi-vendéglővel szemben lévő lakatlan ház kigyulladt. Amikor a tűzoltók a helyszínre érkeztek, a kerületi rendőrség detektívjei és szolgálatmentes rendőrei eloltották a tüzet. A

megindított vizsgálat megállapította, hogy a lakatlan épület minden valószínűség szerint felgyújtották.

A tetőgerendákon széna- és szalmamaradványokat találtak amelyek arra engedtek következtetni, hogy bűnös kezek gyújtották fel a házat, amely még nemrég Kelenmón asztalos tulajdona volt. A házát jelzőlogócsón terhelte, amelyet a tulajdonos nem tudott kifizetni. Az épület ezért egy bank tulajdonába került. Az előzetes nyomozás megállapította azt is, hogy a délutáni órákban egy parasztember járt a kertben, aki hosszabb ideig maradt a ház közelében. Valószínűleg ez az eddig még ismeretlen egyén követte el a gyújtogatást. A ház biztosítva volt.



— **Törvényszéki hírek.** A bíróság előtt Ilencs Pál és társai leasai lakosok állottak, azzal vádolva, hogy husz kecskét loptak Halmágyucsúról. A vádlottak azzal védekeztek, hogy a kecskéket két évvel előbb tőlük lopták el, s így csak jogos tulajdonukat vették birtokukba. A bíróság felmentette a vádlottakat. — Kovács Pál és három társa, bokszei cigányokat sorozatos lopásokkal vádolva állították a bíróság elé. Bizonyíték hiányában a törvényszék felmentette a vádlottakat. — Mokuca Mihály, aradi közismert tolvait, aki többszörösen büntetett előéletű, a bíróság ma sorozatos lopások elkövetéséért félévi börtönrre ítélte.

— **Új iparággal gazdagodott Arad.** Rendkívül életképes, hízagpótló iparággal gazdagodott Arad, amennyiben az „Accumulátor” cég bevezette a legmodernebb működőképes, Orvosi műszereket, fodrászollókat s finomművi szerszámokat eddig nagy költséggel Temesvárra kellett átküldeni köszörülés végett, most azonban az előnyösen ismert cég közmegelegedésre végzi el a legprécízebb köszörülésmunkákat. Az „Accumulátor” cég az elmúlt napokban helyezte át üzemét a Zrínyi-ucca 6. szám alá, ahol electro-galvanizálást, electro-köszörülést, nikkelezést, ezüstözést és aranyozást végez a legmodernebb technikai felkészültséggel. A cég vezetését egyébként Pinter Janka, az aradi társaságok közkedvelt fiatal tagja vette át, akinek elismert agilitása, üzleti szelleme biztosíték arra, hogy az új iparág Aradon mielőbb virágozni kezd.

— **Az AKE tisztújító közgyűlése vasárnap d. e. 10. órakor lesz a Kioszkban.**

— **Nagysikerűnek ígérkezik a Német Nőegylet szombati tea-délutánja.** Az agilis, lelkes hölgygárda már hetek óta buzgón dolgozik a nagyszabású teadélután előkészületein, aminek minden bizonnyal meg is lesz a legjobb eredménye. Az Iparosotthon nagyterme olyan kitűnő hangulatban megtartott teadélután színhelvé lesz, amilyen a mai időkben igazán nem mindennapi jelenség Aradon. A Német Nőegylet szombati teadélutánját városszerte őszinte érdeklődés előzi meg.

— **Fáj-e a gyomra? Nincsen jó étvágya? Béműködése rendetlen? Székrekedésben szenved? Nyugtalanul alszik? Ideges és fáj a feje? Használjon dr. Földes-féle SOLVO pirulát. Egy doboz ára 20 lejt. Dr. Földes Béla gyógyszerésztára**

*** URANIA ***
MA, SZOMBATON 5, 8 és 10 órakor
Aradon premier KARL ZUCKMAYER érdekfeszítően megirt szindarabja:
Köpenicki kapitány
Wilhelm Voigt, az öreg cipész valóban megtörtént eseménye, amelynek szenzációs keresztülvételén az egész világ nagyokat mulatott.
MAX ADALBERT brilláns alakítása.
Délután 3 órakor MATINÉ utoljára 8 lejt átlagos helyárrakkal Jack London szenzációs regénye
A TENGHERI FARKAS,
MILTON SILLS utolsó filmje.
Jön: Fritz Kortner, Anna Sten együttes filmje.

MUZSAY-nál színházzal szemben Trenchcoat, Felöltő, Öltöny a legolcsóbban

Minden darab saját készítmény.

Husvételi társasutazások!

1. Berlin április 14—22.
2. Istanbul ápr. 15—21.
3. Törökország, görögország, Szíria, Palestina és Egyiptom ápr. 8—26.
4. Florenz, Róma, Nápoles és Venetia ápr. 9—28.
5. Berlin, Hamburg, Rotterdam, Southampton, Lissabon, Cintra, Ceuta, Tetuan, Malaga, Palma de Mallorca, Valdemosa, Genua április 4—27.

Elsőrangú rendezés. Jutányos részvételi árak.

Felvilágosítások és utmutatók

Künstler Andor utazási és vízumi iroda,
a Hamburg-Amerika Linie SAR.
képviselője Arad, Bul. Regina Maria 24.

A villanyáram-tarifa kérdése a városi tanács előtt

Vita az állandó választmány ülésén — Mateescu István nyilatkozata

Aradváros március hó 21. és 22-ére összehívott nagytanács-ülésének egyik általános érdeklődésre számot tartó programpontja az új városi villanyáram-egységárak megállapítása. Amint ismeretes, ebben az ügyben a város egy speciális szakértői bizottságot küldött ki, hogy a szerződésben előírt tárgyalásait a villanygyár igazgatóságával lefolytassa. Ennek a bizottságnak jelentését ismertette pénteken *Sincai Jenő* városi mérnök.

A bizottság annak a véleményének adott kifejezést, hogy a villanygyár által felajánlott egylejes árcsökkentés nem kielégítő és ezért a maga részéről *ragaszkodik kíván továbbra is ahhoz a 11 lej 85 banis egységárhoz, amelyet a speciális szakbizottság a maga kalkulációja alapján állapított meg.* Kívánja továbbá, hogy a villanygyár minden egyes fogyasztója számára egyforma arányban szállítsa le az áram egységárát.

Ursu János dr. választmányi tag kifejtette, hogy tisztázandónak tartja a szénárak alakulásának kérdését is, melyről a városi bizottságnak mindeddig nem volt alkalma a villanygyárral egyetértőleg győződni meg. Helyesnek tartja, ha a város a piacon győződik meg róla, hogy ugyanaz a szénfajta, amelyet a villanygyár használ, miibe kerül a kereskedelmi forgalomban és ehhez képest szabja meg az áram új egységárát a maga határozati javaslatában. Ezt az indítványt pártolta dr. *Lócs Rezső* választmányi tag is. *Nagy Sándor dr.* azonban annak a véleményének adott markáns szavakban kifejezést, hogy a polgárság és a város tekintélye azt követeli, hogy adják át a kérdés további részét a város jogügyi osztálynak, hogy indítsa a jogügyi osztály megállapítási pert a kérdés tisztázása érdekében. *Botioc dr.* polgármester áthidalni igyekezett az ellentétes véleményeket s ez annyiban is sikerült neki, hogy az állandó választmány elhatározta, hogy *nem tesz kifejezett javaslatot az új áramegységárra vonatkozólag a városi nagytanácsnak, hanem csupán referáltat róla s a határozat kialakulását a nagytanács-ülésre bizza.*

Az *Aradi Közlöny* munkatársa a városvezetőség állásfoglalása ügyében beszélgetést folytatott *Mateescu István* villanygyári igazgatóval, aki munkatársunknak a következő figyelemreméltó kijelentéseket tette:

— A villanygyár messzemenő előzékenységet tanúsított, amikor új ajánlatát megtette. További koncessziót már nem tudunk tenni, mert ezt a viszonyok nem teszik lehetővé. A gyár tehát megmarad a legutóbbi ajánlatában lefektetett tarifájánál.

SPORT KÖZLÖNY

Breitbarth László, az ATE tréneré nyilatkozik a vasárnapi mérkőzésekről

A kiváló szakember csupán az AAC győzelmét veszi biztosra — Kijelentése szerint a magyar válogatott legyőzi a cseheket

Vasárnap ismét teljes intenzivitásával működni fog a futball nagyüzeme. Ezen a vasárnapon nemcsak, hogy mind a nyolc I. osztályú csapat sorompóba áll, hanem az AMTE révén Arad is bekapcsolódik a Nemzeti Bajnokság küzdelmeibe. Magyarországon a legnagyobb érdeklődést a válogatottak szereplése váltja ki. Itt adjuk *Breitbarth László*nak, az ATE ismert trénerének nyilatkozatát:

Csupán az AAC győzelme biztos!

— Az első osztályban ádáz küzdelmekre van kilátás. — kezdi szavait a kiváló sportember. — Én itt csupán az AAC és a Soimi közötti találkozót tartom elintéztet dolognak, míg a további mérkőzéseknél nincs még favorit sem. A legutóbbi forduló eredményeinek és a mutatott játéknak alapján, az AAC-nak a Soimi elleni gőlözönös győzelmét kellene valószínűnek tartanom, de figyelembe veszem azt a valószínű tulságos magabizabizást, amellyel az AAC nagytudású játékosai majd pályára lépnek, azonban így is két-három gólkülönbségű biztos sárga-fehér győzelemmel számolok. Az Olimpia-PTT és az ATE közötti találkozó nyílt! Én ismerem az aradi kék-fehérek gárdáját és tudom, hogy a fiúk tudnak küzdeni, de a játék nagyobb ellenféllel szemben jobban megy. Hiszem, hogy mi kerülünk győztesként ebből a küzdelemből. A Hakoah és a Tricolor közötti találkozás eredményét nem lehet megjósolni. Kétségen kívüli tény, hogy a Hakoah egyike a legstílusosabban játszó aradi csapatoknak, de a Tricolor éppen vasárnap mutatta meg erőnyeit, így egyenlő ellenfelek, egyenlő feszültsései csanakok küzdelme lesz a vasárnapi. — győzni...? a szerencsésebb fog. Ugyancsak ez a helyzet a Transylvania és az Unirea közötti összecsapásnál is. Az Unirea korrigálni kívánja az elmúlt heti csorbát, így kettőzött ambícióval fog játszani, a Transylvania pedig a rendes megszokott lelkesedését fogja a játékba vinni. Itt is a szerencsésebb fog minimális arányban győzni.

— A II. osztályú válogatottak és a Gloria-CFR közötti találkozó valószínű Gloria-győzelemmel fog végződni, igaz, hogy sok függ attól, hogy a II. osztályú reprezentatívok milyen összetételben veszik fel a küzdelmet.

Venus és Crisana győzelem a Nemzeti Bajnokságban

— Az AMTE-nak roppant nehéz dolga lesz, amikor a hosszú ut fáradtsága után, Romániának egyik legjobb csapatával, Románia bajnokokgyűjtésével, a Nemzeti Bajnokságban vezető Venussal veszi fel a küzdelmet. Ennek a csapatnak minden egyes tagja, — amint az aradi vendégjátékuk mutatta, — pompás kondícióban van, attól függetlenül, hogy a három Valkovnál keresve sem lehet jobb csatárokat találni. A válogatott kapusuk, *Lapusneanu*, — a hírek mondják, — bombaformában van. A Venus a legutóbbi vasárnap 14:3 arányú győzelmet ért el egy bucuresti-i csapattal szemben. Ezzel szemben az AMTE-nak van egy átlagkapusa, két átlagon aluli hátvédje, egy átlagon felüli haltsora és egy küzdőképes, de minden ráció nélkül játszó csatársora. Az AMTE az előjelek szerint vereséggel fog hazatérni Bucurestiből, de ez a vereség nem jelent szégyent, mert a Venustól kikapni nem lehet szégyen, hisz a bajnoki mérkőzés során a NAC-ot 6:0-ra verték. A másik Nemzeti Bajnoki mérkőzés, amelynek színhelye Várad, szereplői a Crisana és a szebeni Soimi. Dacára a szebeniek vasárnapi bravuros szereplésé-

nek, a meccs valószínűleg váradi győzelemmel fog véget érni.

Válogatott mérkőzések külföldön.

— Hatalmas érdeklődés előzi meg a Budapesten lebonyolításra kerülő Magyarország—Csehszlovákia válogatott országok közötti mérkőzést. Ez a meccs, annak ellenére, hogy szerintem nem a legjobb magyar tizenegy áll ki, magyar győzelemmel fog végződni, ellenféltben a Csikók prágai kirándulásával, amely cseh sikert fog hozni.

— Ezek az én meglátásaim, illetve megérzéseim, amelynek alapiát a jelenlegi papírformák adják meg, — végzi szavait a kiváló szakember

Válogatás szempontjából is szóba jön a Venus—AMTE-mérkőzés

Készülődés a Balkán Kupára.

Bucurestiből jelentik: A június elején sorra kerülő Balkán Kupa mérkőzéssorozat sikeres lebonyolítása érdekében a romániai labdarúgás vezérei különböző feladatok elvégzésére szakbizottságokat alakítottak.

Egyik legfontosabb szakbizottság a válogatott csapat összeállítására alakult és tagjai: *Lucide Oktáv*, *Radulescu Costel* és *Căpătina Alexandru*. A válogatott bizottság tegnap már meg is kezdte munkáját, Gyűlésre itt össze és fontos határozatokat hozott.

Helyes volt, amikor úgy döntöttek, hogy végignézik az összes nemzetközi és Nemzeti Bajnoki mérkőzéseket, hogy személyesen győződjék meg a válogatott-jelöltek formájáról, így már a Venus—AMTE-meccset és a Crisana—Soimi összecsapást is megszemlélük.

Május 28-ikát a válogatóbizottság saját mákának foglalta le. E napon a válogatott edzőmérkőzést tart egy erős külföldi ellenféllel.

A válogatott-jelölteket május 26-ra Bucurestibe rendelik és valószínűleg itt szállásolják el egész a mérkőzések megkezdéséig és azok tartama alatt is.

A válogatóbizottság egyik legfontosabb határozata az, hogy a romániai csapatok részére május havára nem engedélyez külföldi mérkőzést, nehogy kifáradjanak a játékosok.

Nemzetközi Sportiroda Váradon

Hézagpótló volt a román sportéletben, amit most egy fiatal nagyváradi újságíró megvalósított. *Heller Miklós* ismert hírlapíró és sportszerkesztő, pompásan beszervezett Nemzetközi sportirodát nyitott. A nemzetközi Sportiroda vállalja romániai csapatok külföldi turaszervezését és külföldi csapatok Romániába való behozatalát. A nagyváradi Crisana anyagilag és erkölcsileg nagyszerűen sikerült téli osztrák—német turáját is *Heller Miklós* szervezte meg.

A Nemzetközi Sportiroda foglalkozik tréner elhelyezésével és csapatok menedzselésével. Az összes Nagyváradra jövő csapatok ellátásáról gondoskodik, ami a vendégcsapatoknak 30—40 százalékos megtakarítást jelent. A Nemzetközi Sportiroda helyisége a nagyváradi Rimanóczy-szálloda 20-as szobájában van. Hivatalos órák délelőtt 11-ig és délután 4—7-ig. Minden romániai sportembert, aki igazolja magát a Nemzetközi Sportiroda szelvényével, 30 százalékos engedményt kap a Rimanóczy-szálloda árából.

O Brassó—Arad atlétikai viadal Aradon. Brassó kerülete megkereste az aradi Atlétikai Ligát, egy Aradon megrendezendő atlétikai versenyt illetőleg. Az aradiak szívesen látnák vendégül Románia legjobb atlétáit, a brassóiakat.

NATIONAL 6 hengeres 1 és fél tonnás teherautót 125.000 lejért Kálmán A. Kereskedelmi és Ipari R.-T. Arad raktarról szállít:

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

„Az állami szállítókra nézve élet-halál kérdése, hogy legsürgősebben megkapják követelésüket“

Izgalmas képviselőházi tárgyalás a kincstári bonok körül

Madgearu pénzügyminiszternek a kincstári bonok kibocsátására vonatkozó törvényjavaslatát tegnap nagy izgalom között kezdték tárgyalni a bucuresti-i képviselőházban. Mint ismeretes, a kormány, a törvényjavaslat szerint, öt milliárd lej értékű bonokat, illetve állami kötvényeket akar kibocsátani, amelyekkel az 1931. december végéig keletkezett belöldi adósságait kívánja kiegyenlíteni. Mivel a Nemzeti Bank nincsen olyan helyzetben, hogy ezekre az új állampapírokra kölcsönöket adhatna, tehát az ország pénzügyi vezetői más módon akarják a forgalomba átvinni a kötvényeket. A képviselőház tegnapi ülésén Slavescu Victor hangsúlyozta, hogy a legsürgősebben ki kell fizetni az állam számára végzett építkezéseket és egyéb munkák díjait. Az államvasut, a városok és községek, vagy más köztestületek munkáihoz a vállalkozók nagy kölcsönöket vettek fel különböző bankokban és e kölcsönöket nekik vissza kell fizetniük. Slavescu fenntartja azt a kívánságát, hogy az eladósodott állami szállítók a most kibocsátandó kincstári kötvényekkel fizessék ki a bankoknál lévő tartozásaikat, amelyek az állami szállítások miatt keletkeztek. Az államtól már kaptak ugyan fizetési utalványokat, de mivel

azokat a közpénztárak nem váltották be, kényszerűségről elzalogosították a magán-pénzügyintézeteknél. Javasolja: mondja ki a képviselőház, hogy a bankok kötelesek a kincstári bonokat teljes névértékükben elfogadni akkor, ha a szállító az elzalogosított állami fizetési utalványokat ki akarja cserélni azokkal.

A szállítókra élet-halál kérdése az, hogy a legsürgősebben megkaphassák régen várt követelésüket.

A fenti álláspontot most már Madgearu pénzügyminiszter is helyeselte, de kijelentette, hogy a törvényjavaslatért nem ő, hanem Popoviciu igazságügyminiszter a felelős.

Slavescu ezután felvetette ezt a kérdést: — Az esetben, ha a kibocsátandó államkötvények a fizetési forgalomban a névérték alatt maradnak, akkor ki fogja viselni a névérték és az árfolyamérték közötti nagy veszteséget?

Madgearu pénzügyminiszter ismét hangsúlyozza, hogy ezért is a pénzügyminiszterre hárítja a felelősséget!

A vitát a képviselőház még nem fejezte be és ebben az órában még nem tudható, hogy az óriási horderejű kincstári bonoknak mi lesz a sorsuk.

Harc a pénzügyminiszter és a cukorgyáarak között

Beszűntetik az üzemeket, ha a kormány nem változtatja meg szigorú törvénytervezetét

Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszternek a cukorkartell ellen készített törvényjavaslata súlyos következményeket idézett elő. Mint ismeretes, Madgearu olyan törvényjavaslatot alkotott, amellyel biztosítani akarja azt, hogy a romániai cukorkartell ne szüntethessen be egyes gyárat azert, mert a leredukált gyártás igen jelentékeny hasznot hajt. Minél kevesebb gyár működik, annál kisebb a termelés eredménye és így sokkal drágábban lehet eladni a cukrot akkor, mert kevés van belőle. A pénzügyminiszter még a cukor fogyasztási adóját is hajlandó leszállítani, ha a gyáarak többet termelnének. Mivel Madgearu előre sejtette, hogy a cukorkartell simán nem veszi tudomásul az összlakosság és az állam érdekében készülő törvényjavaslatot, abba belevette, hogy az indokolatlanul szünetelő cukorgyáarakra horribilis bírságot vet ki, sőt három évi üzemszünet után, véglegesen be is szünteti azokat. A cukorgyárosok és a cukorrépatermelők által kiküldött vegyesbizottság már hetek óta tárgyal Bucurestiben a répaárának megállapítása végett, de mostanig nem bírtak megegyezni, mert a földművelésügyi minisztérium által javasolt 5600—7300 lejes mázsánkénti árat, két gyár kivételével, a többi gyáarak nem fogadták el. A vegyesbizottság tegnapi tárgyalásán szenzációsan érdekes fordulat történt. A cukorgyáarak kartelljének megbízottai ülést tartottak és ezen az ülésen a következő határozatot hozták:

Mivel a pénzügyminiszternek a cukorkartell megrendszabályozására és a cukorgyáarak rendes működésére vonatkozó törvényjavaslatát önmagukra nézve nagyon súlyosnak találják, azért kimondták, hogy az 1933-as gyártási idény alatt zárva tartják a cukorgyáarakat, ha Madgearu nem változtatja meg törvényjavaslatát.

Mivel igen nagy gazdasági érdek az, hogy a cukorrépatermelők 250 ezer hold földet beültethessenek most az ősszel megkezdődő

gyártási szezon számára, valószínűleg a pénzügyminiszter kénytelen lesz szigorú törvényjavaslatán enyhíteni, vagy a legközelebbi napokban felosztatja a cukorkartell és akkor számos gyár külön-külön aláveti magát a fentebb említett törvénytervezet intézkedéseinek.

A Bánáti Bankegyesület igazgatósága, felügyelő-bizottsága és tisztviselői kara mély fájdalommal tudatja

NATTLAND BERNÁT ÚR

az Aradi Polgári Takarékpénztár nyugalmazott vezérigazgatója, és a Bánáti Bankegyesület igazgatósági tagjának

f. é. március hó 17-én történt elhunytát.

Az intézetünk érdekében több mint három évtizeden keresztül kifejtett lelkes munkásságának emlékét mindig megfogjuk őrizni.

Az érdemekben elhunyt földi maradványai f. hó 19-én d. u. 1/5 órakor fognak a felső temető halottas házából nyugalomra helyeztetni.

952

BÁNÁTI BANKEGYESÜLET R.-T.

Az erdélyi fa

áll a központjában a budapesti román-magyar gazdasági tárgyalásoknak

Tilea Viorel dr. államtitkár vezetése alatt tegnap Budapestre érkezett az a román delegáció, amely az új kereskedelmi szerződést létrehozó tárgyalásokat lefolytatja a magyar kormány megbízottjaival. A tanácskozások legfontosabb része: az erdélyi fa kivitele. Az utóbbi fél év alatt ugyanis a minimálisra csökkent faexportunk Magyarországra, mert Magyarország olyan kereskedelmi szerződést kötött Ausztriával és Csehszlovákiával, hogy a tüzi- és épületfa legnagyobb részét abban a két államban szerzi be. A budapesti bizottság ragaszkodik ahhoz, hogy Románia évente 25—30 millió pengő értékű iparcikket vegyen Magyarországtól és akkor Romániától ő ugyanilyen értékű fát vásárol. Elszomorító, hogy 1933-ban a tüzifaexport teljesen megszűnt. A román bizottság mindent elkövet, hogy az erdélyi fa ezután is piacot kapjon Magyarországon, mert enélkül Erdély lakossága még nagyobb nyomorba jutna.

— **Eltörölték a mészárosok proporcionális adóját.** Bucurestiből jelentik: A fővárosi kereskedelmi és iparkamara intervenciójára a pénzügyminisztérium ma elrendelte, hogy a mészárosok a jövőben nem kötelesek marhánként fizetni az ügynevezet proporcionális bélyeget.

— **Az aradi szeszmonopól körzetében csak két gyár működik.** Az Aradi Közlöny már foglalkozott az ipari szeszgyáarak működését megakadályozó, öt évvel ezelőtti törvény súlyos következményeivel. Románia legvirágzóbb szeszgyáraitól évenként kb. három milliárd lej szeszadó folyt be az állampénztárba és az öt év előtti törvény miatt a legnagyobb szeszgyáarak négy-öt éven keresztül üzemen kívül álltak. Amióta a pénzügyminisztérium monopolcikké tette a szeszt és 8 hónappal ezelőtt megszervezte a monopolfelügyelőséget, azóta néhány szeszgyár ismét működik. A szeszmonopól bevezetésekor mindenki azt remélte, hogy egymásután indulhatnak meg a szeszgyáarak. Az aradi monopólium felügyelője most tért haza kerületéből, ahol megállapította, hogy az aradi monopolfelügyelőség körzetéhez tartozó Arad, Temes, Caras, Severin, Hunyad és Alsófehérvármegyékben csupán egy aradi és egy temesvári szeszgyár működik, a többiek azonban ezideig nem bírták megindítani üzemüket.

Kényelmes, nagyon olcsó hónapos szobák, hideg, meleg folyóvízzel a

FEHÉR KERESZT szállodában

KÖNYVEK

Gellér Gyula: „Séták a föld körül“. 403 oldal. Ára füzve 150 lej, kötve 198 lej. A regény hőse Sylvius francia mérnök, illetve az egész mai társadalmi berendezkedés. Sylvius mérnök három sétáján, a költővel, a marxista egyetemi tanárral és végül a kapitalista gyárossal végiggondolja a mai élet összekuszált problémáit és igyekszik rendet teremteni közöttük. A „Séták a föld körül“ mindenki számára íródott, akit legtovábbról is érintenek a mai társadalmi kérdések. Az író igyekezett ezt a nehéz és mélyre menő problémát mindenki számára élvezhetővé tenni és ez a törekvése teljes mértékben sikerült is. A Párisban élő fiatal magyar szociológus író munkája a magyar kiadással egyidejűleg jelenik meg francia, angol és német nyelven is. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár.

E. M. Hull: „A sejk fia“. 254 oldal. Fordította: D. Guthi Erzs. Ára füzve 87 lej, kötve 120 lej. Bánky Vilma és Rodolfo Valentino nagy parádés filmje volt Hull: A Sejk című regénye. Bejárta az egész világot és valóságos fogalommá vált. Könyvalakban is páratlan sikert aratott. Ez a siker indította arra az író, hogy megírja a Sejk folytatását is. Ugyanabban az exotikus környezetben játszódik le ez a regény is, de izgalmasabbban talán még felkelti a nagysikerű elődjét. Bizonyos, hogy a magyar közönség éppen olyan érdeklődéssel fogja fogadni, mint Hull első könyvét. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár.

Arany János, Galsworthy, Lagerlöf és még számos, kitűnő író irásait tartalmazza az 1933-as Franklin Almanach 128 oldal, számos képpel. — Külföldön helyesen 20 lej, Lepagenak: Kolozsvár és portómentesen kaphó.

Hegedüs Loránt: „Gróf Széchenyi István regénye és északja“. Az a Széchenyi, aki Hegedüs Loránt könyvéből oly megdöbbentő életszerűséggel lép előnk, sokban különbözik a köztudatban élő szobor-alaktól. Száz és száz titka lepleződik le előttünk, amelyet egyrészt csak újabb bányászta ki titkos levéltárakból, másrészt az író költői intuíciója fedezett fel. Az írónak az a hipotézise, hogy Széchenyi István nem volt örök, s hogy teljesen világos ésszel s egy tragikus helyzet megoldásaként ölte meg magát. A hatalmas kötet gazdag illusztrációkkal az Athe-neumnál jelent meg s ára 132 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs: Lepagenál, Kolozsvár.

Mécs László erdélyi utján mindenütt hatalmas sikert aratott. A nagyszerű költő verseskötetei: „Hajnali harangszó“ füzve 132 lej, vászonkötésben 180. „Üveglegenda“ füzve 120, kötve 180 lej. Legújabb verskötete: „Legyen világosság“ most fog megjelenni. Füzve 108, kötve 168 lej. Kapható mindenütt és Lepagenál: Kolozsvár. Postán utánvétellel portómentesen.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, MÁRCIUS 18.

Bucuresti, 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Könyvű és román zene, 19.25: Sibiceanu-zenekar. 20.40: Gramofon. 21: Rádiózenekar. 21.45: Dán-est. 22.20: Román dalok. 22.35: Cigányzene. — Budapest I. 10.15: Katonazene. 1: Déli harangszó. 1.05: Házikvintett. 3.45: Hírek. 5: A „Rádió Élet“ gyermekjátékszórója. 6: Szórakoztató zene. 7: „Az ökölvívás mint sport és mint önvédelem“. 7.30: Morvay Ákos magyar nótákat zongorázik. 8.45: Budai Dénes és Reményi Béla szerzeményei. Előadja: Tóth Erzs. és Kalmár Pál. zongorán kíséri: Polgár Tibor. 10: Pontos időjelzés. Hírek. 10.15: „Táncleptekkel a világ körül“. Dr. Bánóczy Dézso gramofonrevüje. — Majd: Kiss Lajos és cigányzenekara a Baross-kávéházból. Vargha Imre énekszámával. 12.30: Kalmár Tibor zenekara. Budapest II. 8.10: Odeon gramofonlemez. — Bécs. 12.30: Zenekari hangverseny. 14.45—15: Gramofon. 17.45: Mandolinzene. 18.25: A keleti zenei dráma gramofonlemezekkel. 18.55: Könyvű zene. 20.45: Modern operettzene és ének. 22: C. M. Weber: G-dur mise. Előadja a Hofmuskapelle. 23.05: Táncczene. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Szalonzenekar hangversenye. 16: Gramofon. 17.30: Énekhangverseny. 18: Gramofon. 20: Fuvolahangverseny. 20.50: Daljáték. — Berlin. 17: Rádiózenekar. 19.30: Brahms-hangverseny. 21: Fall Leo: Kedélyes paraszt című operettje. Utána: Táncczene. — Königs-wusterhausen. 13: Katonaelet és katonaszerelem. gramofonon. 15: Zenekari hangverseny. 17: A magyarok elleni lechfeldi csata ezredik évfordulójához. 17.30: Könyvű zene. — Lipcse. 21: Zeller: A madarász. operett. Utána: Táncczene. — Prága. 7.15: Zenés ébresztő. 12: Gramofon. 13.10: Gramofon. 18.50: Gramofon. 20.25: Háború és béke az indulókban. 22.30: Tarka est. 23: Vidám óra jazzal. — Róma. 18.30: Zenekari hangverseny. 21: Gramofon. 21.45: Szimfonia. — Svájc Aleman adó. 17: Szájharmonika-verseny. 18: Orgonaverseny. Gramofon. 20: Zürichi harangszó. 20.45: Karének. 22.10: Zenekari hangverseny gramofonon. 22.40: Régi és modern táncczene. — Varsó. 17: Gramofon. 19.25: Könyvű zene. 21: Népdalok. 23.05: Chopin művei zongorán. Utána: Táncczene.

VASÁRNAP, MÁRCIUS 19.

Bucuresti. 12: Dimitrescu-zenekar. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Marcu-zenekar. Könyvű és román zene. 19.25: Marcu-zenekar. 20.40: Gramofon. 22: Rádiózenekar. — Budapest I. 10: Hírek, kozmetika. 11: Református isentisztelet. 12: Róm. kath. isentisztelet. — Majd: Budapesti Hangverseny Zenekar. 3: Gramofonlemez. 4.45: Rádió Szabad Egyetem. 5.30: Pontos időjelzés. Adójárásjelentés. — Majd: Vitéz Berkó István előadása: „Harminckettes magyar bakák lábanyomán“. Közreműködik az 1. hódégyalozozred zenekara. 6.45: Békeffi László vidám estje a Zene-művészeti Főiskola nagyterméből. 8.45: Sport-eredmények. 9: Nagy Izabella magyar nótákat énekel. Bura Sándor és cigányzenekara kíséretével. 10: Guttenberg György jazz-zenekara és Horváth Gyula cigányzenekara az Ostende-kávéházból. Kalmár Pál énekszámával. 11.20: Pontos időjelzés. sporteredmények, esetleg hírek. 11.30: Skandináv est. — Budapest II. 4.—4.45: Gramofonlemez. — Bécs. 8.35: Reggeli ébresztő. 8.40: Gramofon. 10.40: Max Reger-hangverseny. 11.30: Dalok és áriák. 12.30: Szimfonikus hangverseny. 17: Fuvószene. 18.25: A Weiskvartett hangversenye. 20.35: Szimfonikus hangverseny. 21.30: Bécs csak Bécs marad. Riedlinger rádióegyvelege. 23.15: Operettek és revük dalai. — Belgrád. 12: Nemzeti dalok harmonikán. 12.20: Gramofon. 12.57: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 16: Cigányzene. 17.30: Népdalok. 18: Szaxofon hangverseny. 20: Vegyeskari hangverseny. 21: Dimitrejevics hegedűművész hangversenye. 22.40: Rádiózenekar. — Berlin. 16.40: Szórakoztató zene. 19: Kamarazene. 21.20: Fuvószene. 22.15: Fuvószene. 23: Táncczene. — Brűnn. 12.30: Rádiózenekar. 18.30: Brahms- és Dvorzsák-művek zongorán. 19: Mozart- és Beethoven-művek. 20.40: Schrammel-zene. 21.20: Balajka. — Hellsberg. 7.35: Zenekari verseny. 13: Zenekari verseny. 16.20: Mandolin- és balalajkazené. 17.30: Szórakoztató zene. — München. 18.45: Harsányi Zsolt: A vén gazember c. szimfonia. — Pozsony. 17: Rádiózenekar. 20.40: Dalok dudakisérettel. 21.35: Gramofon. 22.05: Gramofon. — Svájc Aleman adó. 17: Gramofon. 21: Közvetítés Einsideltől. 22.40: Ländereken és jödlidégyes.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel

PILISINÉ helyezte át.

kozmetikai szalonját
a Verbos-házba, a Minorita templommal szemben

Modern szépségápolás, mindenműszépséghibák szakszerű eltüntetése. — WEINFELD SANDORNE közreműködésével.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

SZORGALMAS, perfect, fiatal, német leányt keresek 5 éves kisleánykám mellé. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 954

Fiatal, öröteljes, tisztességes férfiak, rendben lévő igazolványokkal, éjjeli órnek felvételnek. Jelentkezni: d. e. 9—11 óra között „Paza de Noapte“ irodájában v. Szabadság-tér 8. szám.

LAKÁS.

KIS MAGANHÁZAT vízvezetékekkel, május elsejére bérbevennék. Delvert, Str. Bratianu 12., l. em. 945

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

Lépcsőházi bejárattal, különbejáratu szépea butorozott szoba, közvetlen fürdőszobával, azonnal kiadó. Volt Bótvó-uca 5. sz., emeleten.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

FOTEL (nappal), éjjel egy egész modern, nagyon olcsón, sürgősen eladó. Comisio biz. üzlet Dacia kávéház mellett.

UNDERWOOD IRÓGÉP. Elődermaver kredenc. komplett uriszobához. ebéd-lő. szalon. konvha berendezés. zongorák. fotelok. faragott garnitúrák. fall vitrinek. komód. ággyterítők. storerék. perzsaszőnyeg. perzszakabát. férfiruha. ezüst és porcellán dísztárgyak. utazó bundák. festmények. porcellánok. stb. eladók **SALGONÉ** bizományi üzlete. Str. Horia 1. (Széchenyiuca) minden palota. 1000

KERESSEK Zeis-prizmas látszóvet, **ASVANYGYÜJTEMÉNYT!** **KESZPÉNZÉRT VESZEK** hálóberendezéseket, fotolokat, soheslonokat, szőnyegeket, fogaranyat, üsttárgyakat, antik órákat, szőnyegeket. — **KERESSEK** megbízom részére márkás festményt, antik foteloka, márkás porcellánokat, ebéd-lőperzsaszőnyegeket, összekötő szőnyegstb. **SALGONÉ** bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyiuca) Neiman-palota.

HENGER az IRÓGÉP SZIVE. Eredeti AMERIKAI hengerek. **SZEGFÜ,** a főpostával szemben. Telefon 111. Az ország logmodernebbtől berendezott írógéplavitóműhelye.

MACULATURA-papir 5 kgos csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

ÜZIFTEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

18% kamat mellett a legmagasabb értékben folyósít kölcsönöket az általunk képviselt Városi Zálogház Temesvár „COMISIO“ biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. (Dacia kávéház mellett.)

Hirdessen az Aradi Közlönyben!